

Operação M44

Primeira Parte

Queridos amigos e patrocinadores, gostaria de começar esta série de cartas de notícias acerca do projecto “Tchuma Tchato 2008—Operação M44,” agradecendo a cada um de vós por toda a vossa ajuda, de muitas formas, não apenas este ano mas desde que nos conhecemos! O trabalho e a mensagem de Deus é, de facto, para ser compartilhada gratuitamente entre todos os homens, (e mulheres) para que o Seu Reino venha por fim. No entanto, enquanto estivermos neste mundo físico, com as suas limitações, temos que nos conformar às suas leis e procedimentos e custos. Como já alguém disse, “O Evangelho é de graça, mas custa dinheiro canalizá-lo!”

Durante o ano de 2007, estivemos envolvidos numa campanha para levantar os fundos e a logística necessários, para colocar em movimento, uma carga humanitária de livros devocionais e escolares e outro equipamento escolar, a ser enviado para Moçambique e Angola.

Trabalhei na tradução e adaptação para Português Europeu, de quatro livros devocionais da série Contacto, duas revistas Contacto e quatro posters com mensagem. Estas publicações foram montadas em conjunto com companheiros missionários em outros países, num esforço conjunto que incluiu layout, correcções e revisões e subsequente impressão de milhares para serem distribuídos entre a juventude universitária desses países.

Nesta altura a carga já está a caminho, de Portugal até Durban na África do Sul, uma carga composta de nove mil livros da Contacto, dez mil revistas Contacto e cem mil posters com mensagem. Para além destes, estão incluídos livros escolares, cadernos, canetas, lápis, mochilas, brinquedos educativos, uma máquina de escrever, um par de muletas, etc. ...

A lista é longa! Foi um trabalho árduo, organizar tudo, empacotar e certificar-me de que tudo estava embalado de modo a não se estragar com o transporte. Recebi ajuda de companheiros de um núcleo próximo, que vieram e deram uma mão no



Operation M44

Part One

Dear friends and supporters, I would like to start this series of news letters on the “Tchuma Tchato 2008—Operation M44” project, by thanking every one of you for all your help in many ways, not only this year but since we met! The work and message of God is indeed supposed to be shared freely to all men, (and women) so that His Kingdom can come at last. Nevertheless, as long as we are in this physical world, with its limitations, we have to conform to its laws and procedures and costs. As someone once said, “The Gospel is free, but it costs money to pipe it to you!”

All throughout the year of 2007 we engaged in a campaign to raise the necessary funds and logistics, in order to be able to set in motion, a shipment of devotional and school books and other school equipment, to be sent to Mozambique and Angola.

I also worked in the translation and adaptation into European Portuguese, of four devotional books of the Activated series, two Activated magazines and four posters with message. These publications were done in conjunction with our fellow missionaries in different countries, in a joint effort which comprised of also the layout, corrections and proof-reading and subsequently the printing of thousands to be distributed amongst the university youth in these countries.

At this time the ship is on its way from Portugal to Durban in South Africa, carrying nine thousand of the Activated books, ten thousand Activated magazines and one hundred thousand posters with message. Adding to this there are also school books, note books, pens, pencils, school satchels, children educational toys, a typewriter, a pair of crutches, etc. ...

The list is long! It was a big job to organize everything, pack and make sure the contents were secure enough and wouldn't get damaged on the way. Then I had the help of fellow missionaries from another nearby nucleus who came and lent a hand hauling everything to the storage place

transporte de tudo para o lugar onde aguardaria o carregamento no navio. Papelada tratada, coisas de última hora acertadas e estava pronto para mais um longo vôo, sobre o continente africano até Johannesburgo, África do Sul.

A viagem desta vez foi calma e, tirando o cansaço dos anos, foi relativamente fácil aguentar a diferença de horário. Alguns dias de recuperação e de volta ao trabalho para preparar as coisas deste lado! Principalmente aproveitar este tempo de espera que a carga chegue, que será aproximadamente um mês, para iniciar os contactos com os agentes de desalfandegamento, papelada, necessárias autorizações de importação e pedidos de isenção de taxas. Também levar o pequeno Nissan "pick-up" para uma afinação geral. Este tem sido o transporte fiel que me tem levado por aí em África, nestes últimos anos! Já foi consertada uma fuga de óleo entre a caixa de velocidades e o veio de transmissão, montados dois pneus novos na frente, corrigida uma falha no sistema eléctrico e agora só falta consertar os fechos da capota traseira.

Com a sempre gentil e generosa ajuda dos nossos amigos aqui na África do Sul, os custos dos consertos têm sido mínimos.

Comparado com o ano passado, parece que o nível de vida na África do Sul tem baixado e as pessoas estão a lutar para conseguirem balancear o orçamento. Alguns dos nossos amigos e sustentadores de há muito, disseram que este ano vai ser difícil ajudar-nos na nossa viagem missionária a Moçambique. Um bom amigo em Malelane, que sempre tem ajudado com combustível para a viagem e também com um lugar para ficar, a meio caminho da Beira, este ano não poderá ajudar. **O Senhor vai fazer milagres!!!**



where it would await the transport. Papers done, last minutes loose ends wrapped up and I was ready to face another long flight over the African continent en route to Johannesburg, South Africa.

The trip was smooth this time and, apart from the tiredness of the years, it was easy to overcome the jetlag. A few days recuperation and back on the wall to prepare things on this side of the fence! Mainly take advantage of this time waiting for the cargo to arrived, which will take approximately one month, to initiate the contacts with the clearing agents, paper work, necessary permits and tax exemption requests. Also take the little Nissan "backy" to a general tune up. This has been the faithful wheels that have carried me around these last years in Africa! Already fixed a leakage between the gear box and the prop shaft, fit in two new front tires, took care of an electrical mal-function and now only need to fix the zippers on the canvas canopy.

With the always sweet and generous help from our friends here in South Africa, the costs with the repairs have been minimal.

Compared to last year, it seems that the living standard in South Africa has gone down and so people are struggling a bit to make ends meet. Some of our long time friends and supporters have said that this year it will be difficult to assist us in our outreach trip to Mozambique. One very good friend in Malelane, who has always helped with petrol for the trip and also with a place to stay mid-way to Beira, this year will not be able to help either way. **The Lord is going to do miracles!!!**



Texto e layout criado em 2008.02.09. Para qualquer informação e/ou donativo, é favor enviar email para:

Text and layout created 2008.02.09. For any information and/or donation, please send email to:

info @ a u r o r a m a . o r g

